

上游

的動力

THE
POWER
TO MOVE
UPWARD



版權所有©2023中華電力有限公司保留所有權利
Copyright©2023 CLP Power Hong Kong Limited All Rights Reserved

目錄

CONTENTS

01 校長的話
Vice Chancellor's
Message

02 關於中電學院
About CLP
Power Academy

04 兼讀制課程概覽
Part-time
Programmes
Overview

06 持續事業發展
Continuous Career
Development

08 文憑／證書課程
Diploma / Certificate
Programmes

10 專業文憑課程
Professional
Diploma Programmes

12 電工作業人員培訓課程
Training Courses For
Electrical Workers

14 學士學位課程
Bachelor
Degree Programmes

16 雙碩士學位課程
Dual Master's Degree
Programme

17 持續專業發展課程
Continuing Professional
Development Courses

18 學院與職專教育
The Academy
And VPET

20 學生分享
Students'
Sharing

22 學院瞬間
The Academy
At A Glance

24 短期專業課程
Short-term
Professional Courses

校長的話 VICE CHANCELLOR'S MESSAGE

與青年同行 推動專業發展

電力，在現代生活中不可或缺，特別是在今天數碼化盛行的年代。要維持安全和可靠的供電服務，專業電機及機械工程人員擔當著重要的角色，背後所付出的貢獻實在功不可沒。

隨著香港和大灣區於未來數十年的發展越趨蓬勃，預計區內將有多項大型基建項目陸續推出和投入運作，對電機及機械工程專才的需求更見殷切。因此，中華電力有限公司於2017年成立中電學院，以應對業界的人才需求。

中電學院致力為年青人及在職人士提供投身業界的培訓和發展階梯，啟導學員發揮所長，透過一系列具認受性的專業課程，為他們提供向上游的動力。此舉既可為能源及機電工程行業培訓更多專才和接班人，以滿足蓬勃發展下的人才需求，同時亦能讓畢業學員發揮潛能，實踐個人的職業抱負。

CONNECTING WITH YOUNG PEOPLE SUPPORTING THEIR CAREER DEVELOPMENT

Electricity is an indispensable part of modern life, especially in today's digital age. Electrical and Mechanical (E&M) professionals play a crucial role in ensuring a safe and reliable power supply that we rely on.

With significant growth projected for Hong Kong and the Greater Bay Area in the upcoming decades, numerous large-scale infrastructure development projects are planned to be built and operated. This ambitious undertaking calls for a greater number of skilled E&M professionals in society. In response to this challenge, CLP Power Hong Kong Limited established the CLP Power Academy in 2017.

CLP Power Academy is committed to nurturing young people and working adults by providing them with a pathway for upward career progression in the energy and E&M engineering industries through a wide range of accredited professional programmes. Having a sufficient and competent workforce is crucial for the energy and E&M industries to meet the demands of such ambitious development. Additionally, graduates from the Academy can unlock their potential and achieve their career goals through these programmes.



張建中工程師
中電學院校長
Ir Chris Cheung
CLP Power Academy Vice Chancellor



中電學院致力為年青人及在職人士提供投身業界的培訓和發展方向，透過一系列專業和可銜接的課程，為他們提供向上游的動力，同時為業界培訓更多電機及機械工程專才和接班人。

CLP Power Academy is committed to nurturing young people and working adults by providing a pathway for their upward progression in the power and E&M engineering industries through a wide range of connected professional programmes. The power industry also benefits from having an adequate supply of competent E&M professionals.

關於中電學院

ABOUT CLP POWER ACADEMY

中電學院目標成為世界級的電機及機械專業培訓學院，輔以職訓為本的理念，提供靈活多元、理論與實務兼備，且具認受性及可銜接的兼讀制課程，致力為業界及有志投身電力行業人士取得學歷及專業資格。

CLP Power Academy aims to become a world-class professional training institution, providing high quality and vocational-based training that integrates theory and practice. The academy offers a diverse range of connected part-time accredited programmes which provide academic and professional qualifications for people who wish to pursue a career in the power industry.



中電學院創新電力館展示多元的訓練模型。
A wide variety of training models in the InnoPower Hall at CLP Power Academy.

願景

以職訓為本，作為職業訓練與高等教育之間的橋樑，協助畢業學員以職業訓練考取相關學歷及專業資格，成為電機及機械工程業界人士進修之首選。

使命

- 為中學離校生及在職人士提供另一進修途徑，學習專業的電力工程知識，從而提升他們的事業發展機會，以及取得專業認可
- 致力培育電機及機械工程專才，應對本地及大灣區業界的人力需求
- 與業界、學術及專業組織建立夥伴關係，攜手宣揚電能專業及卓越水平

VISION

To be the leading vocational-based academy for power engineering, bridging the gap between career training and higher education and providing students with the necessary academic and professional qualifications.

MISSION

- To provide an alternative for school leavers and working adults to pursue professional knowledge in power engineering to enhance their career prospects and professional standing
- To develop and ensure an adequate supply of competent engineering employees for the local and Greater Bay Area power industry
- To establish partnerships between the industry, academic and professional institutions to promote excellence in the engineering profession together

- 全港首個大學與業界合辦的雙碩士學位課程
The first Dual Master's Degree programme jointly offered by universities and the industry

- 提供電機工程及機械工程兩大專業發展
The academy offers two parallel professional development pathways, i.e. Electrical Engineering and Mechanical Engineering

- 學院與3所本地及海外大學、2所本地院校及1所內地學院合作，合力打造各理論實務並重的專業課程
The academy cooperates with three local and overseas universities, two local institutions and one Mainland China college to develop professional programmes that integrate theory and practice

- 超過10個課程滿足不同人士需求
Over 10 programmes to cater for different needs

兼讀制課程概覽

PART-TIME PROGRAMMES OVERVIEW

中電學院提供多個可銜接的兼讀制課程，助各界人士投身電機及機械工程行業，作更進一步的專業發展。

CLP Power Academy offers a wide range of part-time connected programmes for people who wish to enhance their professional development in the electrical and mechanical engineering industries.

文憑／證書課程
DIPLOMA / CERTIFICATE PROGRAMMES

專業文憑課程
PROFESSIONAL DIPLOMA PROGRAMMES

電工作業人員培訓課程
TRAINING COURSES FOR ELECTRICAL WORKERS

學士學位課程
BACHELOR DEGREE PROGRAMMES

雙碩士學位課程
DUAL MASTER'S DEGREE PROGRAMME

持續專業發展課程
CONTINUING PROFESSIONAL DEVELOPMENT COURSES

短期專業課程
SHORT-TERM PROFESSIONAL COURSES

課程名稱 Programme Name	合辦機構 Partner	修讀年期 Programme Duration	修畢後可獲取的學歷／專業資格 Academic / Professional Qualifications that can be obtained upon completion of the programmes	入學資格 Entry Requirements		資歷架構級別 Qualifications Framework (QF) Level	資歷名冊登記號碼 QF Registration Number	資歷名冊登記有效期 QF Registration Validity Period
				學歷／專業資格 Academic / Professional Qualifications	工作經驗 Working Experience			
電力工程文憑／初級電氣技工證書 ¹ Diploma in Power Engineering / Certificate for Junior Electricians ¹		3 個月 (證書) 3 months (Certificate)	文憑／證書及機電工程署電工A牌 ² Diploma / Certificate & REW A by EMSD ²	中三 ¹ 或以上 ³ Secondary 3 ¹ or above ³	1年任何行業的工作經驗 (全職／兼職) 1 year working experience in any trade (full-time / part-time)	2 證書 Certificate	18 / 000513 / L3	2018.07.20 - 2026.08.31
基建工程 (機電) 文憑／初級機械技工證書 ¹ Diploma in Infrastructure Engineering (Electrical & Mechanical) / Certificate for Junior Mechanics ¹		2 年 (文憑) 2 years (Diploma)				3 文憑 Diploma	21 / 001120 / L3	2021.09.01 - 2026.08.31
電力裝置文憑 Diploma in Power Installation		18 - 24 個月 18 - 24 months	文憑及機電工程署電工B牌 ² Diploma & REW B by EMSD ²	持有電工A牌／已具備持有電工A牌所需學歷 ³ Holders of REW A, or qualified to fulfil the academic requirements for registration as REW A ³		3	21 / 000091 / L3	2021.02.16 - 2026.08.31
電力工程專業文憑 (電力系統分流／廠房機電分流) Professional Diploma in Power Engineering (Power Systems Stream / Power Plants Stream)		12 - 15 個月 12 - 15 months		專業文憑及機電工程署電工H牌 ² Professional Diploma & REW H by EMSD ²	香港中學會考／中學文憑試／文憑畢業生 ³ HKCEE / DSE / Diploma graduates ³	2年相關工作經驗 2 years relevant working experience	4	17 / 000653 / L4
工程學專業文憑 (機械) Professional Diploma in Engineering Studies (Mechanical)	 			專業文憑 Professional Diploma	持有相關學科的专业文憑／高級文憑／副學士學位或同等學歷 Holders of Professional Diploma / Higher Diploma / Associate Degree in relevant disciplines or equivalent qualifications		4	20 / 000106 / L4
低壓電工作業人員培訓課程 Training Course for Low Voltage Electrical Workers	 	5 - 6 個月 5 - 6 months	特種作業操作證 — 低壓電工證 Low Voltage Electrical Engineer Licence	電力工程文憑的學員或畢業生；或基建工程 (機電) 文憑的學員或畢業生；或持有同等學歷；或擁有A / B / C級註冊電工牌人士 Students or graduates of Diploma in Power Engineering; or Students or graduates of Diploma in Infrastructure Engineering (Electrical & Mechanical); or Holders of equivalent qualifications; or Holders of Registered Electrical Worker (REW) at Grade A / B / C	-	-	-	-
高壓電工作業人員培訓課程 Training Course for High Voltage Electrical Workers		6 - 8 個月 6 - 8 months	特種作業操作證 — 高壓電工證 High Voltage Electrical Engineer Licence	電力工程專業文憑或高壓電力工程專業證書的學員或畢業生；或持有電力工程文憑或同等學歷；或擁有A / B / C / H級註冊電工牌人士 Students or graduates of Professional Diploma in Power Engineering or Professional Certificate in High Voltage Engineering; or Holders of Diploma in Power Engineering or equivalent qualifications; or Holders of Registered Electrical Worker (REW) at Grade A / B / C / H			-	-
電機工程學 (榮譽) 工學士學位 Bachelor of Engineering (Honours) in Electrical Engineering	 	4 年 4 years	學士學位 (已獲香港工程師學會認可) 及機電工程署電工C牌 ² Bachelor's Degree (Accredited by the HKIE) & REW C by EMSD ²	持有相關學科的专业文憑／高級文憑／副學士學位或同等學歷 Holders of Professional Diploma / Higher Diploma / Associate Degree in relevant disciplines or equivalent qualifications	-	5	18 / 000409 / L5	2018.06.07 - On-going
機械工程 (榮譽) 工學士學位 Bachelor of Engineering (Honours) in Mechanical Engineering			學士學位 (已獲香港工程師學會認可) Bachelor's Degree (Accredited by the HKIE)		-		18 / 000195 / L5	2018.03.26 - On-going
機械工程 (榮譽) 工學士學位 Bachelor of Engineering (Mechanical Engineering) (Honours)	 	3 年 3 years	學士學位 (已獲香港工程師學會及澳洲工程師協會認可) Bachelor's Degree (Accredited by the HKIE and Engineers Australia)		-		14 / 003406 / L5	2014.09.11 - 2028.09.10
雙碩士學位 (哲學碩士及理學碩士) Dual Master's Degree (MPhil & MSc)	 	2.5 年 2.5 years	哲學碩士及理學碩士學位 MPhil & MSc	持有相關學士學位 Holders of Bachelor's Degree in relevant disciplines	-	-	-	-
持續專業發展課程 Continuing Professional Development Courses	-	7 小時 7 hours	持續專業發展課程證書 CPD Certificates	公眾人士 Open to the public		-	-	-
短期專業課程 Short-term Professional Courses	將會不定期與其他機構合辦短期專業課程，敬請留意 Short-term professional courses will be jointly organised with other institutions from time to time. Watch out for details							

¹ 具中三學歷並有1年任何行業工作經驗人士，須先修畢初級證書課程。

² 修畢課程後，學員可符合機電工程署各級電業工程人員註冊資格 (電工牌) 的學術要求。

³ 以年長生身份 (年滿21歲及具2年相關工作經驗) 申請入學者，或須通過入學面試及／或能力傾向測試。而報讀電力裝置文憑的年長生，必須持有機電工程署頒發的A級電業工程人員註冊證明書。

¹ Applicants who have Secondary 3 qualifications with 1 year working experience in any trade are required to first complete the Certificate programme.

² Upon completion, students can fulfil the academic requirements of a Registered Electrical Worker (REW) required by the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD).

³ Mature applicants (age 21 or above with 2 years relevant working experience) may be invited for an interview and / or aptitude test before admission. Mature applicants must hold the EMSD's REW A Certificate if he / she applies for the Diploma in Power Installation Programme.

持續事業發展

CONTINUOUS CAREER DEVELOPMENT

我們期望透過中電學院的課程，令學員得到事業、學歷、專業資格三方面並行的明確發展路徑。

CLP Power Academy provides students with professional qualifications, academic accreditation, and a clear career development pathway.

以中華電力入職條件為例 | CLP Power Position Requirement As Case Reference



高級技術主任
**SENIOR
TECHNICAL
OFFICER**

技術主任
**TECHNICAL
OFFICER**

1 年
year 修讀年期
Programme Duration

電力工程專業文憑
Professional Diploma in Power Engineering
(為具備2年相關工作經驗的香港中學會考 / 中學文憑試 / 文憑畢業生而設)
(For HKCEE / DSE / Diploma graduates with 2 years relevant working experience)

工程學專業文憑(機械)
Professional Diploma in Engineering Studies (Mechanical)
(為專業文憑 / 高級文憑 / 副學士學位畢業生而設)
(For Professional Diploma / Higher Diploma / Associate Degree graduates)

高壓電工作業人員培訓課程(只需6-8個月完成)
Training Course for High Voltage Electrical Workers (Only takes 6 - 8 months to complete)

技術員
TECHNICIAN

2 年
years 修讀年期
Programme Duration

電力工程文憑 / 初級電氣技工證書
Diploma in Power Engineering / Certificate for Junior Electricians

基建工程(機電)文憑 / 初級機械技工證書
Diploma in Infrastructure Engineering (Electrical & Mechanical) / Certificate for Junior Mechanics
(為具備1年任何行業工作經驗的中三或以上離校生而設)
(For Secondary 3 or above school leavers with 1 year working experience in any trade)

電力裝置文憑
Diploma in Power Installation
(為已持有電工A牌或已具備電工A牌所需學歷人士而設)
(For holders of REW A, or qualified to fulfil the academic requirements for registration as REW A)

低壓電工作業人員培訓課程(只需5-6個月完成)
Training Course for Low Voltage Electrical Workers (Only takes 5 - 6 months to complete)

工程經理
**ENGINEERING
MANAGER**

高級工程師
**SENIOR
ENGINEER**

2.5 年
years 修讀年期
Programme Duration

雙碩士學位(哲學碩士及理學碩士)
Dual Master's Degree (MPhil & MSc)
(為持有學士學位的人士而設)
(For Bachelor's Degree holders)

工程師
ENGINEER

3/4 年
years 修讀年期
Programme Duration

電機工程學(榮譽)工學士學位
Bachelor of Engineering (Honours) in Electrical Engineering

機械工程(榮譽)工學士學位
Bachelor of Engineering (Mechanical Engineering) (Honours)
(為專業文憑 / 高級文憑 / 副學士學位畢業生而設)
(For Professional Diploma / Higher Diploma / Associate Degree graduates)

工程總監
**ENGINEERING
DIRECTOR**



投身電機及機械行業
第一步：電工A牌
A FIRST STEP TO
ENTERING
THE ELECTRICAL
AND MECHANICAL
INDUSTRY: REW A

電力工程文憑／初級電氣技工證書
Diploma in Power Engineering / Certificate for Junior Electricians

基建工程（機電）文憑／初級機械技工證書
Diploma in Infrastructure Engineering (Electrical & Mechanical) /
Certificate for Junior Mechanics

簡介

中電學院與職業訓練局（職訓局）合作推出電力工程文憑及基建工程（機電）文憑，為擁有中三或以上學歷*並有1年任何工作經驗的離校生提供入行培訓。

電力工程文憑裝備學員所需的知識和技術，以加入電力行業成為初級電氣裝配技工、佈線技工、電工，逐步發展電力工程專業。

基建工程（機電）文憑裝備學員於公用事業、建築和基建項目、機電廠房及汽車工程領域發展事業。

學歷及專業資格

- 資歷架構第三級¹
- 完成課程等同符合機電工程署A級電業工程人員 (b) (i) 項資格

銜接課程
Articulation Path

電力裝置文憑（第9頁）
Diploma in Power Installation (P.9)
電力工程專業文憑（第10頁）
Professional Diploma in Power Engineering (P.10)



* 文憑課程要求申請人持中五或以上學歷。如持有中三學歷，可在文憑課程開始前先修讀為期三個月的兼讀制初級電氣技工證書／初級機械技工證書課程。
Applicants are required to have Secondary 5 qualifications or above for the diploma programmes. Students with Secondary 3 qualifications are required to take the three-month part-time programmes, the Certificate for Junior Electricians or the Certificate for Junior Mechanics, before starting the diploma programmes.

¹ 電力工程文憑／初級電氣技工證書
Diploma in Power Engineering / Certificate for Junior Electricians
資歷名冊登記號碼 18 / 000513 / L3
QF Registration Number
資歷名冊登記有效期 2018.07.20 - 2026.08.31
QF Registration Validity Period

基建工程（機電）文憑／初級機械技工證書
Diploma in Infrastructure Engineering (Electrical & Mechanical) / Certificate for Junior Mechanics
資歷名冊登記號碼 21 / 001120 / L3
QF Registration Number
資歷名冊登記有效期 2021.09.01 - 2026.08.31
QF Registration Validity Period

拓展工作領域
達至更高成就：電工B牌
BROADENING CAREER
HORIZONS
REACHING A HIGHER
LEVEL OF ACHIEVEMENT:
REW B

電力裝置文憑
Diploma in Power Installation



² 資歷名冊登記號碼 21 / 000091 / L3
QF Registration Number
資歷名冊登記有效期 2021.02.16 - 2026.08.31
QF Registration Validity Period



簡介

課程為已持有電工A牌或已具備電工A牌所需學歷人士提供進修途徑，助進一步開拓工作領域，讓學員充分掌握電氣安裝領域的實踐和通用技能，並期望在完成課程後能夠負責監督職責及擔任更高職位。

學歷及專業資格

- 資歷架構第三級²
- 完成課程等同符合機電工程署B級電業工程人員 (c) (i) 項資格

ABOUT THE PROGRAMME

This programme aims to provide a study path for holders of Registered Electrical Worker (REW) at Grade A or those with the necessary academic qualifications for registration as REW at Grade A and equip them with the general skills and necessary knowledge to take up supervisory duties or more senior roles in real-life work situations involving electrical installation.

ACADEMIC AND PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

- Level 3 of the Qualifications Framework²
- Completion of the programme is regarded as meeting the (c) (i) qualification for Grade B Registered Electrical Workers by the Electrical and Mechanical Services Department

銜接課程
Articulation Path

電力工程專業文憑（第10頁）
Professional Diploma in Power Engineering (P.10)

晉升必備
切合未來社會需要：電工H牌
BETTER PROMOTION
PROSPECTS
MEETING FUTURE
DEMAND: REW H

電力工程專業文憑
Professional Diploma In
Power Engineering



簡介

課程進一步提升學員的電力工程知識，旨在協助有2年或以上電力相關工作經驗人士，最快1年考取3個學歷及專業資格，進一步增加發展事業的機會。

課程涵蓋兩大範疇：

- 電力系統分流
涵蓋輸電及供電系統在設計、安裝、測試及投產、運行及維修上的知識。
- 廠房機電分流
有關廠房基礎性及實用性知識，包括廠房主要電機及機械設備、流程控制及儀器系統、工程材料及流程化學等。

學歷及專業資格

- 資歷架構第四級³
- H級電力工程人員資格*
- 中電幹練人員資格

ABOUT THE PROGRAMME

The programme provides advanced knowledge in power engineering, for industry practitioners with at least 2 years experience in power-related work to enhance their professional knowledge. The programme allows students to obtain three academic and professional qualifications in just 1 year.

THE PROGRAMME COVERS TWO MAIN STREAMS:

Power Systems Stream

This covers design, installation, testing and commissioning, operation and maintenance of transmission and distribution equipment.

Power Plants Stream

This provides basic and practical knowledge about major electrical and mechanical equipment in power plants, including process control and instrumentation, engineering materials and process chemistry.

ACADEMIC AND PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

- Level 4 of the Qualifications Framework³
- Graduates may register as Grade H Registered Electrical Worker (REW)*
- Graduates are eligible to register as Competent Person under CLP Power Safety Rules

銜接課程
Articulation Path

工程學專業文憑（機械）（第11頁）
Professional Diploma in Engineering Studies (Mechanical) (P.11)
電機工程學（榮譽）工學士學位（第14頁）
Bachelor of Engineering (Honours) in Electrical Engineering (P.14)
機械工程（榮譽）工學士學位（第15頁）
Bachelor of Engineering (Honours) in Mechanical Engineering (P.15)

* 只適用已持有B級或C級電力工程人員資格的學員。
Only applies to students who have already registered as Grade B or Grade C Registered Electrical Workers.

³ 資歷名冊登記號碼 QF Registration Number	17 / 000653 / L4
資歷名冊登記有效期 QF Registration Validity Period	2017.09.01 - 2026.08.31



工程學專業文憑（機械）
Professional Diploma in Engineering Studies
(Mechanical)



簡介

機械工程的專業知識和技能適用於多個行業，業界一直求才若渴，政府部門、公營機構及各大發展商、承辦商、工程顧問等都爭相聘請機電工程人員。近年炙手可熱的發展如智慧城市和工業4.0等，都需要機械工程知識。

中電學院、職訓局及墨爾本皇家理工大學共同合辦課程，培育機械工程專才。畢業生可投身不同崗位，負責安裝、策劃及管理各種機械裝置及設備。

學歷及專業資格

- 資歷架構第四級⁴

ABOUT THE PROGRAMME

The knowledge and skills of mechanical engineering professionals are being widely used in many industries. There is a huge demand for qualified electrical and mechanical specialists in government departments as well as among utility companies, major developers, contractors and engineering consultants. The importance of mechanical engineering expertise has grown with the emergence of new developments such as Smart City and Industry 4.0.

CLP Power Academy, VTC and the RMIT University jointly run this programme to nurture mechanical engineering professionals. Graduates can take up a variety of positions in fields such as installation, planning and management of mechanical equipment.

ACADEMIC AND PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

- Level 4 of the Qualifications Framework⁴

銜接課程
Articulation Path

機械工程（榮譽）工學士學位（第15頁）
Bachelor of Engineering (Mechanical Engineering) (Honours) (P.15)

⁴ 資歷名冊登記號碼 QF Registration Number	20 / 000106 / L4
資歷名冊登記有效期 QF Registration Validity Period	2020.04.01 - 2026.08.31



突破界限
搶佔大灣區工作先機
SEIZING CAREER
DEVELOPMENT
OPPORTUNITY IN
GREATER BAY AREA

低壓電工作業人員培訓課程 Training Course for Low Voltage Electrical Workers



簡介

課程由中電學院與職業訓練局及廣州市工貿技師學院合作策劃，旨在協助有意於大灣區發展的從業員考取「特種作業操作證（低壓電工）」，從而可於內地從事相關電力工作。

根據《安全生產法》，中華人民共和國應急管理部頒發《特種作業人員安全技術培訓考核管理規定》，規定特種作業人員（指直接從事特種作業的從業人員）必須經專門的安全技術培訓並考核合格，取得《中華人民共和國特種作業操作證》後，方可從事相關工作。

特種作業操作證有效期為6年，在中國內地全國範圍內有效，特種作業操作證每3年復審1次。

所有實務課堂均於廣州市工貿技師學院進行，而理論部分則以網上模式授課。

學歷及專業資格

- 通過評核並符合課程出席率要求的學員可獲發「修業證書」
- 通過特種作業操作證考試的學員可獲發「低壓電工證」

入學條件

- 電力工程文憑的學員或畢業生；或
- 基建工程（機電）文憑的學員或畢業生；或
- 持有同等學歷；或
- 擁有A / B / C級註冊電工牌人士

ABOUT THE PROGRAMME

CLP Power Academy has teamed up with Vocational Training Council and Guangzhou Industry and Trade Technician College to assist practitioners interested in the development of the Greater Bay Area in obtaining the Special Operations Licence (Low Voltage Electrical Engineer), which allows them to engage in related electricity work in Mainland China.

According to the "Safety Production Law", the Ministry of Emergency Management of the People's Republic of China issues the "Assessment Rules of Safety Technical Training of Special Operations Personnel", which stipulates that those special operations personnel (referring to practitioners directly involved in special operations) must undergo special safety technical training, pass the assessment, and obtain the "Special Operations Licence of the People's Republic of China" before they can take up their duties.

The special operations licence is valid nationwide for 6 years and reviewed every 3 years.

All practical classes are conducted at Guangzhou Industry and Trade Technician College. The theoretical part is taught in an online mode.

ACADEMIC AND PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

- Students who meet the course attendance requirements and pass the assessment can be issued a "Certificate of Attainment"
- Students who pass the special operations licence examination can be issued a "Low Voltage Electrical Engineer Licence"

ENTRY REQUIREMENTS

- Students or graduates of Diploma in Power Engineering; or
- Students or graduates of Diploma in Infrastructure Engineering (Electrical & Mechanical); or
- Holders of equivalent qualifications; or
- Holders of Registered Electrical Worker (REW) at Grade A / B / C



高壓電工作業人員培訓課程 Training Course for High Voltage Electrical Workers



簡介

課程由中電學院與職業訓練局及廣州市工貿技師學院合作策劃，旨在協助有意於大灣區發展的從業員考取「特種作業操作證（高壓電工）」，從而可於內地從事相關電力工作。

根據《安全生產法》，中華人民共和國應急管理部頒發《特種作業人員安全技術培訓考核管理規定》，規定特種作業人員（指直接從事特種作業的從業人員）必須經專門的安全技術培訓並考核合格，取得《中華人民共和國特種作業操作證》後，方可上從事相關工作。

特種作業操作證有效期為6年，在中國內地全國範圍內有效，特種作業操作證每3年復審1次。

所有實務課堂均於廣州市工貿技師學院進行，而理論部分則以網上模式授課。

學歷及專業資格

- 通過評核並符合課程出席率要求的學員可獲發「修業證書」；
- 通過特種作業操作證考試的學員可獲發「高壓電工證」

入學條件

- 電力工程專業文憑的學員或畢業生；或
- 高壓電力工程專業證書的學員或畢業生；或
- 持有電力工程文憑或同等學歷；或
- 擁有A / B / C / H級註冊電工牌人士

ABOUT THE PROGRAMME

CLP Power Academy has teamed up with Vocational Training Council and Guangzhou Industry and Trade Technician College to assist practitioners interested in the development of the Greater Bay Area in obtaining the Special Operations Licence (High Voltage Electrical Engineer), which allows them to engage in related electricity work in Mainland China.

According to the "Safety Production Law", the Ministry of Emergency Management of the People's Republic of China issues the "Assessment Rules of Safety Technical Training of Special Operations Personnel", which stipulates that those special operations personnel (referring to practitioners directly involved in special operations) must undergo special safety technical training, pass the assessment, and obtain the "Special Operations Licence of the People's Republic of China" before they can take up their duties.

The special operations licence is valid nationwide for 6 years and reviewed every 3 years.

All practical classes are conducted at Guangzhou Industry and Trade Technician College. The theoretical part is taught in an online mode.

ACADEMIC AND PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

- Students who meet the course attendance requirements and pass the assessment will be issued a "Certificate of Attainment"
- Students who pass the special operations licence examination will be issued a "High Voltage Electrical Engineer Licence"

ENTRY REQUIREMENTS

- Students or graduates of the Professional Diploma in Power Engineering; or
- Students or graduates of Professional Certificate in High Voltage Engineering; or
- Holders of Diploma in Power Engineering or equivalent qualifications; or
- Holders of Registered Electrical Worker (REW) at Grade A / B / C / H



向成為註冊工程師進發 BECOMING A REGISTERED PROFESSIONAL ENGINEER

電機工程學（榮譽）工學士學位 Bachelor of Engineering (Honours) in Electrical Engineering



簡介

課程由中電學院與香港理工大學（理大）專業進修學院合作，為理大專業進修學院首個與公用事業機構合作推出的榮譽學士學位（兼讀制）銜接課程。

部分課程由中電資深工程師教授，並會為學員的Capstone Projects提供行業相關的意見和指導。

課程內容以電機工程理論為本，涵蓋輸電及配電系統的專門新知識，學生更有機會到中電學院體驗設備操作及到中華電力的供電設施或工地等參觀。

學歷及專業資格

- 課程已獲得香港工程師學會 (HKIE) 認可
- 完成課程等同符合機電工程署C級電業工程人員資格的學術要求



銜接課程 Articulation Path

雙碩士學位（哲學碩士及理學碩士）（第16頁）
Dual Master's Degree (MPhil and MSc) (P.16)

ABOUT THE PROGRAMME

CLP Power Academy has teamed up with the School of Professional Education and Executive Development at the Hong Kong Polytechnic University (PolyU SPEED) to launch PolyU SPEED's first top-up Bachelor's Degree (part-time) programme run in partnership with a utility company.

Part of the programme is taught by experienced engineers from CLP Power who will also provide industry-related advice and supervision for students in their Capstone Projects.

The course integrates electrical engineering theory with in-depth coverage of specific latest knowledge of power transmission and distribution systems. Students also have the opportunity to gain hands-on experience of power equipment at CLP Power Academy, and to visit various facilities and work sites at CLP Power.

ACADEMIC AND PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

- Accredited by the Hong Kong Institution of Engineers (HKIE)
- Completion of the programme is regarded as fulfilling the academic requirements for Grade C Registered Electrical Workers by the Electrical and Mechanical Services Department

機械工程（榮譽）工學士學位 Bachelor of Engineering (Honours) in Mechanical Engineering



簡介

課程由中電學院與香港理工大學（理大）專業進修學院合作，部分課程由中電資深工程師教授，並會為學員的Capstone Projects提供行業相關的意見和指導。

課程內容以機械工程知識和技能為本，涵蓋熱力學、流體動力學、材料工程、動力學和控制、設計和製造技術，學員可以選擇在三個技術領域之一發展專業技能：航空航天工程、工程設計及自動化或機械服務和環境工程，更有機會到中電學院體驗設備操作及到中華電力的供電設施或工地等參觀。

學歷及專業資格

- 課程已獲得香港工程師學會 (HKIE) 認可



機械工程（榮譽）工學士學位 Bachelor of Engineering (Mechanical Engineering) (Honours)



簡介

課程內容包括教授世界各地機械工程師所需的工程科學、數學、工程設計和工程專業實踐等知識和技能，同時提供了與行業相關的經驗和全球認可的資格。

學歷及專業資格

- 此兼讀制課程已獲香港工程師學會 (HKIE) 及澳洲工程師協會 (EA) 認可

ABOUT THE PROGRAMME

The programme offers knowledge and skills including engineering sciences, mathematics, engineering design, and engineering professional practice needed by mechanical engineers around the world. It also provides industry-relevant experience and a globally-accredited qualification.

ACADEMIC AND PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

- This part-time programme is accredited by the Hong Kong Institution of Engineers (HKIE) and Engineers Australia (EA)

銜接課程 Articulation Path

雙碩士學位（哲學碩士及理學碩士）（第16頁）
Dual Master's Degree (MPhil and MSc) (P.16)





融合科技知識及專業應用
輕鬆應對未來挑戰
INTEGRATING TECHNOLOGY
AND ENGINEERING KNOWLEDGE
TO MEET FUTURE CHALLENGES

雙碩士學位 (哲學碩士及理學碩士) Dual Master's Degree (MPhil & MSc)



簡介

課程由中電學院與香港科技大學（科大）及英國史特拉斯克萊德大學（斯大）推出，是全港首個本地與海外大學及業界合辦的兼讀制雙碩士課程，助現職或準工程師進修。

課程融合應用研究及專業實習，透過創新科技應用，學生可深入了解電力行業的未來能源及電力系統智能營運管理的專業領域知識，以及不同的數據科學與技術。

斯大將會提供網上遙距學習課程，而科大的碩士課程由該大學導師及中華電力或相關機構的業界人士提供指導，應用創新科技完成相關研究論文，包括：

- 大數據分析
- 物聯網
- 人工智能
- 機器學習等

學歷及專業資格

- 哲學碩士學位（香港科技大學頒發）及
- 理學碩士學位（英國史特拉斯克萊德大學頒發）

ABOUT THE PROGRAMME

Jointly launched by CLP Power Academy, the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) and the University of Strathclyde (UoS) in the UK, it is the first part-time Dual Master's Degree programme in Hong Kong co-developed between local and overseas universities and the industry to provide engineers or engineers-to-be a path to enhance their knowledge.

Integrating applied research and professional practice through application of latest innovation and technologies, the programme offers students an in-depth understanding of power engineering domain knowledge in future energy and power systems smart operation and management as well as application of various data science technologies.

The UoS Master's Degree programme is delivered through online distance learning. Students under the HKUST Master's Degree programme will be guided by academic supervisors from the HKUST and industry advisors from CLP Power or related companies, and will apply new technologies for real-life thesis projects including:

- Big Data Analytics
- Internet of Things
- Artificial Intelligence
- Machine Learning, etc.

ACADEMIC AND PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

- Master of Philosophy Degree (from the HKUST) and
- Master of Science Degree (from the UoS)

持續專業發展課程 CONTINUING PROFESSIONAL DEVELOPMENT COURSES

如果你想知道發電廠的運作和規模，又或想深入了解香港的輸配電及供電系統，感受專業工程師的日常工作，都歡迎參加「持續專業發展課程」。

課程安排參觀中華電力發電廠及輸配電系統，並由專業人員為學員作詳細講解。

參加者完成每次參觀，將獲頒發「持續專業發展課程」出席證書。

If you want to find out more about the operation of power stations, or understand Hong Kong's power transmission, distribution and supply system, and experience the daily activities of a professional engineer, sign up for our Continuing Professional Development (CPD) courses.

The CPD courses include visits to CLP power stations and power systems sites where experienced professionals will give fascinating insights into the industry's workings.

A CPD certificate will be issued to participants after each visit.

對象：公眾（未滿16歲之人士須由成人陪同參與）

語言：粵語輔以英語

課時：兩個星期六早上，共約7小時

TARGET PARTICIPANTS: Public (Participants aged under 16 must be accompanied by an adult)

LANGUAGE: Cantonese supplemented with English

DATE / TIME: Two Saturday morning sessions, around seven hours in total



參觀 VISIT	參觀地點 VENUE	活動焦點 HIGHLIGHTS
發電廠 Power Stations	中華電力青山發電廠及龍鼓灘發電廠 CLP Power Castle Peak Power Station and Black Point Power Station	參觀中華電力的發電機組及輔助設施 Visit the power generation units and auxiliary facilities of CLP Power
輸配電系統 Power Systems	中華電力沙田中心 CLP Power Shatin Centre	認識中華電力在香港的縱向式綜合供電網絡及了解高壓電開關裝置的操作 Understand Hong Kong's vertically-integrated electricity supply network and how to operate a High-Voltage switchgear

5個英國斯大學習單元及2個香港科大課程
5 STRATHCLYDE MODULES & 2 HKUST COURSES

修讀期（月）
Study Period
(Month)

01 06 12 18 24 30

9月開學
COMMENCE IN
SEPTEMBER

撰寫碩士論文
THESIS PROJECT

學院與職專教育

THE ACADEMY AND VPET

香港特區政府近年大力推動職業專才教育（職專教育 / VPET），並確立它在香港不可或缺的地位。中電學院跳出傳統學術教育框架，為銳意發展電機和機械工程專業技能的年青及在職人士提供職專教育，透過靈活的學習路徑，提供向上游動的階梯，使學員習得工作技能、專業資格及學歷認證，開拓多元的事業發展。

The Hong Kong SAR Government is committed to promoting Vocational and Professional Education and Training (VPET) and has stressed its significance and pivotal role. CLP Power Academy goes beyond the traditional academic education framework. It provides a pathway for upward progression with a flexible learning approach, so that students can learn practical skills and professional knowledge while gaining academic accreditation and professional qualifications for their career development in electrical and mechanical engineering.



傳統發展途徑

TRADITIONAL SYSTEM



過往，升讀大學是一般中學畢業生考取學術及專業資格的唯一途徑。而中學離校生想事業更進一步或發展專業技能，往往都因欠缺學歷以致喪失晉升或獲得專業資格的機會。

In the past, university was the only pathway for students who wanted to pursue further studies and obtain higher qualifications after secondary school. This meant that falling short academically brought an end to studying for many young people, reducing their career prospects.

中電學院課程 提供進修橋樑

CLP POWER ACADEMY - BRIDGING THE GAP

中電學院以職訓為本，作為職業訓練與高等教育之間的橋樑，為中學離校生或有不同志向和能力的年青人提供另一進修途徑，涵蓋不同教育程度，由文憑至學位及以上程度。透過一系列專業和可銜接的課程，提升他們的事業發展機會，以及取得專業認可，開拓靈活多元的出路。

The CLP Power Academy provides a bridge between secondary school and the working world through vocational training. It offers secondary school leavers with different abilities the opportunity to excel in life. Through a series of specialised courses, ranging from diplomas to degrees and beyond, young people can enhance their development prospects, acquire professional qualifications, and explore exciting new pathways to fulfilling careers.



學生分享

STUDENTS' SHARING



姚偉強 Binnie Yiu
雙碩士學位畢業生
Graduate of Dual Master's Degree

連接學術研究和行業領域
Connecting Academic Research & Industry Fields

人工智能 (AI) 是世界上的解決方案趨勢，所以我一直希望有機會把機器學習應用在現實的工程項目中。這個兩年半兼讀制雙碩士課程正好將學術研究和行業領域的領導者聯繫起來，研究結果為行業提供了可量化的好處，同時讓我對如何應對新挑戰和利用機遇有了更好的見解。

I do hope there would be an opportunity for me to work on a real life project using a machine learning approach, as Artificial Intelligent (AI) is a solution trend in the world. This Dual Master's Degree programme (2.5-year Part-time) connects the leaders in academic research and industry fields, and the research results provide quantifiable benefits to the industry as well as giving me better insights on how to deal with new challenges and capitalising on opportunities.



方婉茹 Fong Yuen Yu
工程學專業文憑（機械）畢業生
Graduate of Professional Diploma in Engineering Studies (Mechanical)

學以致用 助日後事業發展
Enhanced Knowledge Helps Career Development

中電學院的課程加深我對數據分析應用的知識，令工作更為得心應手。我知道學士學位課程亦獲工程師學會認可，畢業學員在學歷及專業資格上會比其他人士更有優勢。

The Professional Diploma programme has enhanced my knowledge in data analytics and applications, which is of great help to me at work. The bachelor's degree programmes are also accredited by engineering institutions which give graduates an advantage in terms of academic and professional qualifications.



張永豪 Cheung Wing Ho
電力工程專業文憑畢業生
Graduate of Professional Diploma in Power Engineering
高壓電工作業人員培訓課程畢業生
Graduate of Training Course for HV Electrical Workers

助考電工H牌 事業更上一級
Advancing Careers with REW H Qualifications

我報讀電力工程專業文憑課程的目的，就是要考取H牌，畢業後亦能如願以償。擁有H牌資格使我在工作中有更大的發展機會，成功裝備自己有足夠的能力簽發高壓電力工程證明書。

My main objective in studying the Professional Diploma programme was to obtain the REW Grade H certificate. I have achieved my target and the qualification helps me tremendously at work, where I am now authorised to issue high voltage engineering certificates.



雷穎俊 Mickey Lui
電機工程學（榮譽）工學士學位畢業生
Graduate of Bachelor of Engineering (Honours) in Electrical Engineering

追求卓越 成就專才
Moving to Upper Level

這個學位課程為我提供了一個很好的機會來改變我在公司的職業路向，實現我作為工程師的願望。

This degree programme has provided me with a good opportunity to change my career pathway in the company, fulfilling my aspiration as an engineer.

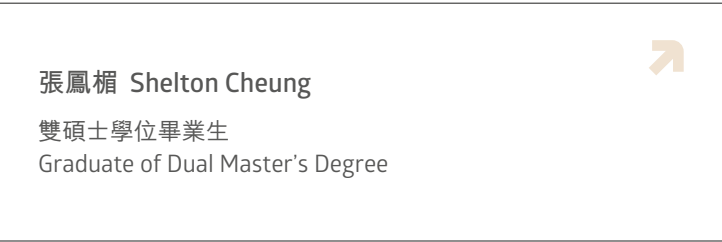


李欣濠 Lee Yan Ho
電氣技工證書畢業生
Graduate of Certificate for Junior Electricians
電力工程文憑畢業生
Graduate of Diploma in Power Engineering
電力工程專業文憑學生
Student of Professional Diploma in Power Engineering

拾級而上 發展專業
A Clear Pathway for Career Development

中電學院課程讓我成功轉行投身電機工程業，更令我找到興趣。我已經進一步報讀專業文憑課程，目標考取更高的專業資格。

As a CLP Power Academy graduate, I have successfully begun my career in the electrical engineering industry where my interests truly lie. I have already enrolled in the Professional Diploma programme to get a higher professional qualification.



張鳳楣 Shelton Cheung
雙碩士學位畢業生
Graduate of Dual Master's Degree

擁抱專業領域，引領碳中和之路
Embracing Expertise and Leading the Way in Carbon Neutrality Initiatives

把握機會，專攻未來技術及能源系統的先進應用，提升專業知識、洞察力和領導能力，引領可持續發展的轉型之路。

This programme gives me an opportunity of specialising in the application of cutting-edge technologies and energy system, enhancing my professional knowledge, insights and leadership, leading the transformation to sustainable development.



Shah Pratham Bikram Max
基建工程文憑（機電）學生
Student of Diploma in Infrastructure Engineering (Electrical & Mechanical)

收穫大於付出
Gain More than Give

中電學院及職訓局都是聲譽卓著的機構，許多校友在社區中增加了就業機會。這是驅使我參加這門課程的眾多原因之一，因為它將幫助我實現有朝一日成為一名工程師的夢想，並提高我家人的生活水平。

CLP Power Academy and VTC are institutions with an excellent reputation, and many of their alumni have increased job opportunities in the community. This was one of the reasons that drove me to take this course, as it will help me realise my dreams of one day becoming an engineer and raising the standard of living for my family.

學院瞬間

THE ACADEMY AT A GLANCE



學員能汲取行業所需知識及實際操作經驗。
Students are equipped with industry knowledge and practical experience.



高壓電力系統培訓中心是由兩個相聯的一萬一千伏特帶電環形電網組成。
High Voltage Training Centre with two interconnected and energised 11kV ring circuits.



智能電網運行中心配備實時數字仿真系統和功率硬件在環測試平台。
Smart Grid Operation Centre is equipped with Real Time Digital Simulator and Power Hardware-in-the-Loop testing platform.



學員畢業後能發揮潛能及實踐理想。
Graduates are equipped to realise their potential and achieve their dreams.



通過虛擬實境進行架空線訓練。
Overhead-line training by Virtual Reality.



多元專業課程
成就全面專才
MULTI-DISCIPLINARY PROFESSIONAL COURSES
NURTURING ALL-ROUND TALENT

雙碩士學位課程第一屆學生。
Dual Master's first cohort student.

簡介

中電學院致力與業界、學術及專業組織建立夥伴關係，攜手宣揚電能專業及卓越水平。為回應社會持續發展、業界對相關專業人才需求日益增長，中電學院不定期推出與安全、行政和資產管理等相關的短期專業課程，切合社會及時代需要，為業界培養多元化的人才。

課程包括

- 國際管理卓越課程（安全，健康與環保）
- 戰略採購／資產管理課程
- 大型項目管理
- 減碳科技
- 再生能源應用

ABOUT THE COURSES

CLP Power Academy is committed to cooperating with industry partners and academic and professional institutions to promote excellence in engineering. To address the growing demand for qualified professionals in the industry, the academy offers short-term professional courses from time to time in safety, administration, asset management, etc. to nurture all-round talent for the industry.

COURSES INCLUDE

- International Management Excellence (Safety, Health & Environment)
- Strategic Procurement / Asset Management
- Mega Project Management
- Decarbonisation Technologies
- Renewable Energy Applications



專業文憑課程第一屆畢業生。
Professional Diploma's first cohort graduates.

筆記 NOTES

